BRITISH COUNCIL

Британски съвет-клон България

Годишен доклад за дейността 2021 г. чл.38 от ЗЮЛНЦ

Statutory Activities Report 2021

Art.38/

I. ЮРИДИЧЕСКИ СТАТУТ И УПРАВЛЕНИЕ

1. Юридически статут

Британски съвет е международната организация на Обединеното кралство за образователни възможности и културни връзки. Създаваме възможности за хора от целия свят и Обединеното кралство да се опознаят и изградят трайни отношения на доверие помежду си. Работим в областите изкуства, английски език, образование и общество – в това число наука и спорт, като по този начин допринасяме за повишаване на сигурността и просперитета на Обединеното кралство и повече от 100 държави по целия свят, където имаме представителство. За нас това е израз на културни взаимоотношения. Ние сме неполитическа организация, която работи на ръка разстояние от британското правителство.

Британски съвет е юридическо лице с идеална цел, надлежно учредено с Кралска харта на 7 октомври 1940г. и регистрирано в Регистъра на организациите с идеална цел, воден от Комисията за организациите с идеална цел под номер 209131. Британски съвет е със седалище и адрес на управление: адрес на управление Редман Плейс 1, Стратфорд, Лондон, E20 1JQ, Обединено Кралство.

Целите на Британски съвет, посочени в чл. 3 на Кралската харта, са да се стреми в обществена полза към цели, които са изцяло идеални, и които следва да:

- допринасят за разбирането на различните култури и за културните връзки между хората и народите на Обединеното кралство и други страни;
- допринасят за постигане на по-широки познания за Обединеното кралство;
- развиват по-широки познания по английски език;
- насърчават културното, научно, технологично и друго образователно сътрудничество между Обединеното кралство и други страни, или
- по друг начин допринасят за развитието на образованието.

На 19.02.2013 г. се проведе заседание на Съвета на настоятелите на **Британски съвет**, който в съответствие с правомощията дадени му в чл. 9 от Кралската харта, взе решение за създаване на клон на организацията в Република България, който да осъществява общественополезна дейност, съгласно условията на Закона за юридическите лица с нестопанска цел.

Наименование на клона в Република България е **Британски съвет – клон България.** Седалище и адрес на управление на клона: гр. София, район Оборище, ул. Кракра № 7.

На основание чл.18, ал. 2 и 3 от ЗЮЛНЦ и чл. 595 и сл. от ГКП, Британски съвет-клон България беше вписан в **Регистъра за юридическите лица с нестопанска цел**.

Клонът е регистриран с **ЕИК 176540548**.

През м. април 2018г. Клонът беше регистриран и в **Търговския регистър и регистър на ЮЛНЦ**.

Британски съвет-клон България е вписан като **културна организация** в регистъра на Министерство на културата, с Удостоверение №1/01.08.2013 г.

2. Цели на организацията

Целите на **Британски съвет – клон България** са същите като целите на Британски съвет.

Британски съвет – клон България ще осъществява обществено-полезна дейност съгласно чл. 38 на ЗЮЛНЦ. Обществено-полезната дейност се осъществява за постигане на целите, определени в Кралска харта и подзаконови нормативни актове, редакция 1993г.

3. Управление

Управител на клона е **Любов Томова Костова**, с пълни правомощия да представлява, извършва и предприема всички действия от името на клона.

Управителят участва в ежемесечни глобални онлайн срещи на директорите от всички страни по света, с Глобалния лидерски екип на организацията. Целта на тези заседания е обмяна на стратегическа информация.

На всеки две седмици се провежда и регионално заседание на директорите от страните в Регион Европейски съюз, от който е и клонът в България. Управителят участва в тези заседания, които целят обсъждане на стратегически и управленски въпроси на ниво регион. Управителят на клона в България докладва по въпроси на Екологичната политика, за която отговаря в региона.

Управителят е на пряко подчинение на Директора на организацията в Румъния, като част от клъстер Югоизточна Европа.

Управителят свиква ежеседмични стратегически заседания на висшия мениджърски персонал в България състав от общо 5 души. Целта на тези заседания е разглеждане на стратегически и управленски задачи.

Ежеседмично управителят свиква оперативки, в които участват мениджъри по дейности.

Всяка година Управителят на Клона изготвя Програма за дейността на Клона като изхожда от текущата дейност, получените резултати и тенденциите за развитието и подобряването ѝ.

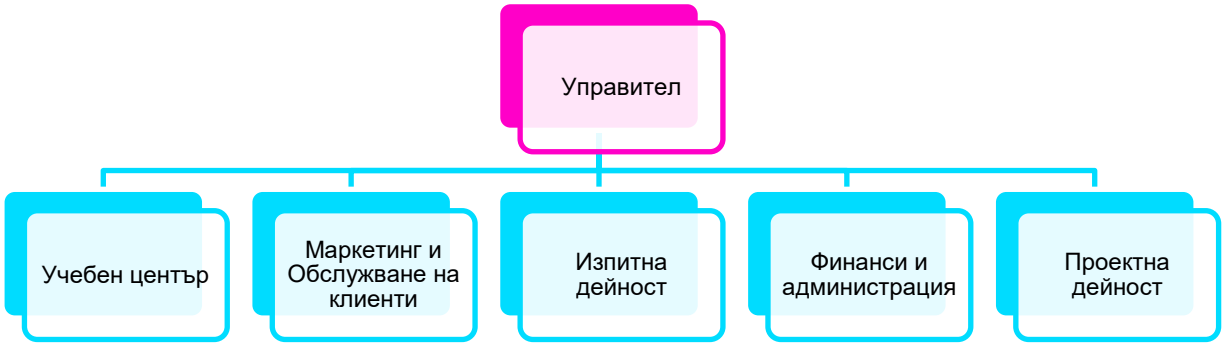
Регионалният директор на Британски съвет за Европейския съюз одобрява Програмата.

Годишната Програма за дейността на Клона определя конкретно всяка отделна дейност и активност и времеви график за тяхното осъществяване.

Годишната програма предвижда и финансовите средства, необходими за извършването на отделните дейности и мероприятия за съответната календарна година, които се отразяват и в годишния бюджет.

4. Структура

Настоящата структура на Британски съвет-клон България включва:



Общият брой на заетите по трудови правоотношения лица към декември 2021 е 36 от които 30 жени.

Категория	Брой	От тях жени
Служители на мениджърски постове	10	7
От тях чуждестранни лица	*2*	*1*
От тях ангажирани по регионални и глобални екипи	*5*	*4*
Специалисти	11	10
От тях в отпуск по майчинство	*2*	*2*
Временно незаети места по щатно разписание	*3*	
Техници и приложни специалисти	6	6
Помощен административен персонал	9	7
Общо	36	30

В резултат от настъпилите планове за трансформация и реструктуриране в Британски съвет, незаетите по щатно разписание работни места бяха оставени за запълване на по-късен етап, при изясняване на структурата.

През годината към екипа ни се присъедини и колега българка, която работи в китайския офис на организацията, и която пандемията беше заварила в България. Тъй като тя не можеше да се завърне на работното си място, ние я присъединихме към усилията за екипа в България.

Най-голямо предизвикателство по отношение на състава през годината беше назначаването на новопостъпил Старши учител, британски гражданин. Процедурата по получаване на Разрешително на достъп до трудовия пазар на гражданин на Трета страна се оказа и по-продължителен, и по-трудоемък процес, отколкото предполагахме, но след 5-месечно забавяне, през м. октомври посрещнахме за първи път след Брекзит британски гражданин на трудов договор.

5. Спазвани политики

5.1. Политика за опазване на здравето и безопасността

През 2021 г., продължихме спазването на изискванията на Извънредното положение във връзка с разпространение на Covid-19, съобразявайки се с разпоредбите на МЗ и преди всичко загрижени за здравето на екипа, клиентите и посетителите ни, взехме решение за временно прекратяване на присъствената дейност. Цялата работа на екипа беше пренасочена към работа от вкъщи. За целта:

- Редовно актуализирахме Плана за извънредни действия за продължаване на дейността (Business Continuity Plan), обособеното през 2020 г. Звено за извънредни мерки продължи да създава временна организация на срещи за вземане на решения и комуникация
- Спазвахме и следяхме за спазването на протоколите за регулярно почистване на сградата, закупихме необходимите почистващи средства, инструктирахме екипа хигиенисти
- продължихме временната организация за достъп до сградата за служители при спазване на отлична отчетност за присъствието
- реорганизирахме напълно процесите и процедурите си във всички направления
- обезпечихме технически средства за всички свои служители за ползване у дома
- планирахме и изпълнихме комуникационна кампания, с която да уведомим вътрешни и външни заинтересовани страни за предприетите мерки
- използвахме съвестно системата ни за мониторинг на изпълнението и създадохме технически инструменти за отчитането им (напр. присъствен календар на служители в офиса, споделен чрез платформата Sharepoint)

Най-голямото предизвикателство – и успех - в опазване на здравето на персонала ни беше осъществената още в първите дни на ваксинационната кампания срещу Covid-19 през м. февруари масова групова ваксинация на учители и служители, които имат пряко отношение към работата с учебната и изпитната ни дейност. Кампанията проведохме в рамките на създадената организация от МЗ, която приоритизира училищния персонал из цялата страна. Тъй като нямаше яснота дали този приоритетен коридор обхваща и неформалното образование, установихме контакт с отговарящите за имунизацията в София, а след това влязохме в директна връзка с УМБАЛСМ „Пирогов“. Освен на нашите учители и служители, поканихме към нас да се присъединят и всички други чуждестранни културни представителства, които осъществяват учебна дейност, и координирахме усилието от името на всички. В крайна сметка общо 80 души бяха ваксинирани с 2 дози през м. февруари и април. За Британски съвет бройката представляваше 85% от учители и свързан с учебна дейност персонал, което ни кара да сме изключително горди.

Възстановиха частично дейностите ни в присъствена форма според Заповедите на МЗ.

С течение на времето и при промяна в разпоредбите на МЗ, актуализирахме подходите си и мерките. Създавахме и одобрявахме детайлни Протоколи за безопасност за всяка индивидуална дейност.

Системата за регистриране и проследяване на случаите на заболяване от Covid-19 от служители и/или наши партньори беше спазвана. В крайна сметка нито един наш служител или партньор не премина през тежка форма на заболяване с усложнения, нито позволихме да се обособи „клъстер“ на заболели.

Отчитахме нивата на заболеваемост в офиса пред Извънредния екип „Бронз“ на Регион ЕС, и актуализирахме ситуационната картина в корпоративната система за мониторинг. Получавахме навременно съдействие от Ръководителя по Безопасност за Регион ЕС.

5.1. Политика за равни възможности и многообразие

През 2021 г. продължихме **изпълнение на Политиката за равни възможности и многообразие**, като подготвихме Самооценка по 3 индикатора. Пълният списък на Индикатори и мерки, обвързани с Политиката са:

- Изграждане на капацитет
- Ефективност в адаптирането
- Неразделна част от вътрешни и външни услуги, продукти и процедури
- Включваща и справедлива организационна култура
- Лидерство
- Насърчаване редовни прояви за равнопоставеност
- Допринасяне съществено за развитие на разбирането
- Проактивност при липса на представителство
- Равни възможности – част от планирането

Съставът на персонала е съобразен с изпълнението на целите на организацията, и следва **Политиката за равни възможности и многообразието** на Британски съвет, една от които клаузи третира равен достъп и равнопоставеността между половете на работното място. Липсата на дискриминация по какъвто и да било признак е висша ценност на Британски съвет. Хора с увреждания, различна сексуална ориентация, различни възрастови групи, расови, етнически или религиозни принадлежности са еднакво третирани по всички показатели.

5.1.1. Участието на **жени** в цялостната дейност, в това число в управлението е високо – близо 65%.

5.1.2. Специален фокус през 2021 г. беше работата по задълбочаване на познанията на персонала и готовността за действие за **Противопоставянето срещу всякакви форми на расизъм**.

В Регион ЕС се организираха 3 уебинари за служители, на които присъстваха и служителите от българския офис:

- **Социален и исторически контекст на ромското малцинство в Европа и разбиране на понятието „анти-циганизъм“**
  с участието на експерта по ромска история Michal Mižigár, Gabriela Hrabanova и

Mustafa Jakupov от ERGO Network, Чехия, разговорът водеше Денис Уодингам, Директор на Британски съвет Чехия

- **Ромският въпрос – в дълбоките води**
  с участието на ЛГБТ и ромски активисти
- **Различни истории, различни перспективи – (не)видимите**
  С участието на Мария Атанасова и Франц Кадири, България, разговорът се организира и води от Любов Костова, Директор на Британски съвет България

5.1.3. Открито застанахме още веднъж на страната на правата на **ЛГБТ общността** и се обявяваме против дискриминацията и езика на омразата. Вярваме, че по този начин ще допринесем за намаляване на случаите на агресия и хомофобия.

5.1.4. В рамките на Политиката ни за равни възможности отделяме специално място на създаването на подходящ **Баланс между служебното и личното време на служителите**. Организирането на специален ден за обучение и дискусии далече от офиса, както и събитие на вечер за сплотяване на екипа бяха отлични формати за м. февруари. От месец март нататък обаче, разделянето на работа от домашни дела придоби особена актуалност по време на изолацията и работата в отдалечен режим вследствие разпространението на Covid-19.

Проследяването на психичното здраве и създаване на механизми за помощ на колеги беше от много голямо значение. Стартира програмата ни за подкрепа на психичното здраве и избрахме служител, който да поеме координацията на усилията в подкрепа на психичното здраве.

Проведохме уебинари по mindfulness и психично здраве.

5.2. Политика за закрила на деца и уязвими възрастни

Британски съвет твърдо вярва, че всички деца имат потенциал и че всяко дете има значение – навсякъде по света. Децата са основен приоритет, тъй като притежават качествата уникална честност и готовност да обменят знания и идеи, които могат да доведат до изграждане на доверие и постигане на устойчива разлика в бъдеще в световен мащаб.

Закрилата на детето е отговорност на всички. Ние признаваме, че имаме основен дълг да се грижим за всички деца, с които се ангажираме, включително задължение да ги предпазваме от злоупотреби. Целта ни е да постигнем това, като спазваме законите за закрила на детето във всяка от страните, в които работим, и се придържаме към Конвенцията на ООН за правата на детето (КПД) от 1989 г., която е международната правна рамка, съдържаща специфичните права на децата.

Британски съвет изразява позицията, че всички деца имат право да бъдат защитени от всички форми на злоупотреба, както е посочено в член 19 от КПД от 1989 г. Британски съвет определя като дете всяко лице, което не е достигнало 18-годишна възраст (КПД,1989 г.), независимо от възрастта за достигане на пълнолетие на мястото, в което се намира детето или в неговата родна страна.

През 2019 г. започна работа по въвеждане на нова, по-всеобхватна Политика за грижа и закрила, насочена към всички категории и възрасти, която стартира през 2020 г., Политиката за закрила вече обхваща както децата, така и уязвими възрастни. През 2021г. определихме служител-отговорник за Политиката за грижа и закрила.

5.3. Професионално усъвършенстване и развитие

Всички служители на Британски съвет-клон България предприемат обучения, които да повишат продуктивността им. В изпълнение на Политиките на Британски съвет, част от тези обучения са задължителни за всички служители. През 2021 г. задължително положени курсове за обучение на всички служители включваха:

- Закрила на детето и уязвими възрастни
- Информационна сигурност и защита на лични данни
- Борба с измами
- Равни възможности и многообразие
- Безопасност на труда
- Опазване на околната среда

Освен това, според спецификата на конкретните си задължения и в съгласие с прекия си ръководител, служителите на Британски съвет преминаха през редица специализирани курсове на обучение, в това число:

- Антирасизъм
- Провеждане на конкурс за подбор на персонал
- Маркетинг
- Онлайн услуги
- Управление на персонал

Специфични обучения през 2021 г., насочени към справянето с последиците от пандемията, включваха:

- Психично здраве
- Умения и инструменти за онлайн събития
- Работа с платформи за споделено съдържание
- Емпатия на работното място
- Работа с Office 365, Sharepoint, Microsoft Teams

Всички обучения са покрити от бюджета на организацията. Служители се възползват и от няколко специални форми на обучение:

Безплатни курсове за служители и техните деца до 18г.

50% отстъпка за курсове по чужди езици, предоставяни от другите културни центрове на ЕС в България, по взаимна уговорка

Глобалната схема за съфинансиране на продължаващо образование се преобразува в този период.

5.4. Политика за управление и сигурност на информацията и личните данни

Придържаме се към строгите правила на политиката ни за опазване и управление сигурността на информацията, и през 2021 г. подготвихме ежегодните документи за вътрешен одит със срок за самооценка по подробни Индикатори за контрол:

Лидерска ангажираност с политиката

- Процедури по управление на информационния риск
- Регистър на информационните активи
- Физическа сигурност на сградата и информацията в нея
- Планиране за извънредни ситуации
- Опазване на личните данни
- Регистър на договорите
- Споделяне на политики с партньори и снабдители
- Съхраняване на данни на хартия
- Унищожаване на данни
- Обучение на персонал
- Отчисляване на напускащи служители и информационна сигурност
- Контрол върху електронни устройства, компютри и други средства за ползване на данни от служителите
- Регистър на техниката

II. ОТЧЕТ ЗА ДЕЙНОСТТА

Изхождайки от дейността на Клона, Управителят изготви, а Регионалният директор за Европейски съюз одобри Програма за 2021г., която включваше следните очаквани резултати – финансови и нефинансови:

Създаваме възможности за хора от целия свят и Обединеното кралство да се опознаят и изградят трайни отношения на доверие помежду си. Работим в областта на **Изкуствата**, **Английски език**, **Образование и общество** – в това число наука и спорт, като по този начин допринасяме за повишаване на сигурността и просперитета на Обединеното

кралство и повече от 100 държави по целия свят, където имаме представителство. За нас това е израз на културни взаимоотношения. Ние сме неполитическа организация, която работи на ръка разстояние от британското правителство.

1. Стратегическо направление Изкуства и култура

Приоритет 1: Проучване за бариерите пред творци с увреждания



В Международния ден на хората с увреждания екип от Британски съвет в ЕС представи окончателния, обширен доклад на тема ***Време за действие: Как липсата на познания в културния сектор създава бариери пред творците и публиките с увреждания.***

Проучването включва респонденти от 42 държави и е проведено от On the Move, Мрежата за мобилност в културата. Ето някои от въпросите, които засяга:

- Колко **Европейски селекционери** в театралното и танцово изкуство **активно търсят произведения на артисти с увреждания**?
- Кои са **бариерите,** които възпрепятстват **мейнстрийм институциите в изкуствата** да станат **по-достъпни**?
- Според **европейските културни мениджъри** кой трябва да им предоставя насоки и подкрепа, за да **станат техните програми по-достъпни за творци с увреждания**?

На тази среща участваха лидери и създатели на политики в областта на изкуствата от различни европейски страни, в това число от министерства, съвети по изкуства (Arts Council), общини и др. Сред участниците в панела е потвърдена г-жа Барбара Геслер от Програма „Творческа Европа“ на ЕК, както и няколко утвърдени професионалисти в областта на културата.

Български творци и представители на Министерство на културата, както и НПО бяха поканени да участват.



Докладът е изготвен по проект Europe Beyond Access, най-големият в света транснационален проект в областта на изкуствата и хората с увреждания, по инициатива на и ръководен от Британски съвет. За първи път ще бъдат представени транснационални доказателства, че липсата на информация и знания сред културния сектор представлява ключова бариера пред равностойния достъп на творци и професионалисти в изкуствата с увреждания и участието им в културния процес на Европа.

Проект Europe Beyond Access се финансира от програма „Творческа Европа“ и е насочен към подкрепа на хората с увреждания да разрушат „стъклените тавани“ в съвременните сценични изкуства. Британски съвет се гордеем да ръководим този проект, в който партньори Onassis Stegi (Гърция), Holland Dance Festival (Нидерландия), Kampnagel (Германия), Per.Art (Сърбия), Skånes Dansteater (Швеция), и Oriente Occidente (Италия).

Уебинарът се проведе на английски език и се транскрибира в реално време в текст на екрана, предоставен от English Language Captions; беше предоставен превод на британски жестов език и на международен жестов език.

Приоритет 2: Годишна програма за двустранно сътрудничество в областта на изкуствата и културата

Софийски международен литературен фестивал

Разговор със Фиона Сампсън
Модератор: Биляна Курташева, с участието на Цветанка Еленкова.
11 декември | събота | 19:00 – 20:00



Фиона Сампсън е водещ британски поет и писател. Между 2005 и 2012 г. е редактор на сп. Поетри Ревю, професор по поезия в университета на Роухемптън и директор на неговия Поетически център. Публикувана е на 37 езика и е получила международни награди в САЩ, Индия, Македония и Босна. Член е на Кралското общество за литература и на Английската асоциация, наградена е с отличието Член на ордена на Британската империя (MBE) от кралицата за служба на литературата. Автор е на 29 книги с поезия, публицистика и критика и е получила наградата Нюдигейт и наградата Колмондели, както и националните награди на Артс Кансъл на Англия и Уелс, на Обществото на авторите и на Поетри Буукс Съсайъти. Поезията ѝ е номинирана два пъти за наградата Т. С. Елиът и наградата Форуърд. Сред последните ѝ книги Спектейтър

назовава нейното проучване на Варовикова страна (2017) „омагьосващо“ и тя става книга на годината на Гардиън и на Телеграф. Нейната акламирана от критиците „В търсене на Мери Шели“ (2018) има издания в САЩ, Италия и Испания. Тя е била книга на седмицата на Би Би Си Р4, на Гардиън, на Дейли Мейл и на Спектейтър, бестселър в графата публицистика на Ивнинг Стандарт Лондон, задължително четиво на Сънди Таймс, Обзървър и Индепендънт и литературна публицистична книга на годината на Таймс.

Програма „Наследство“ на ЕСК Пловдив 2019 - „Училище за словесни магии Махала“

През 2021 г., изготвихме окончателния отчет по проект „Помагало за творческо писане в училище: Словесни магии“, по Договор № ОПН № 004 / 16.07. 2020 г., отворена покана НАСЛЕДСТВО, като част от официалната програма на Пловдив – Европейска столица на културата 2019 на ОФ „Пловдив 2019". Отчетът беше приет без забележки и Фондация „Пловдив 2019“ изплати окончателно дължимите по договора суми.

- Помагалото остава постоянно достъпен ресурс за учители в училища и неформално образование на адрес: shorturl.at/dEGMP
- Освен това, помагалото е публикувано и от сайта за тийн творческо писане и четене „Книговище“: shorturl.at/cfGSX

Повишаване на информираността – продължаващ културен обмен, независимо от Брекзит



Великобритания след Брекзит – какво ще се промени на културната карта. Културологичните процеси на събитието Брекзит са изключително сложни, но те са и социокултурни. Как ще се отрази излизането на Великобритания от ЕС на културния обмен? Темата коментираха в предаването на БНТ Култура.БГ преводачката Мариана Хил и директорът на Британски съвет Любов Костова.

Културата не познава граници. Няма проблеми пред желанието да правим култура заедно - Великобритания и Европа, Брекзит не може да бъде фактор в това, категорична беше Любов Костова. Прагматичната страна - промени се свободното движение на хора, в рамките на 90 дни в годината имаме достъп до острова за туристически посещения, достъпът до култура няма да се промени. При копродукциите се изисква разрешения за работа и виза, но продължаващият интерес към обмен на професионалисти в културата доведе до обособяването на специална визовите категории за творци, наречена Global Talent Visa.

Целият разговор във видеото: shorturl.at/hoUW5

Признание за принос в двустранните културни отношения и културна дипломация

Директорът на Британски съвет беше удостоен с отличие, което е израз на видимата, значима дейност за развитие на двустранните културни отношения между България и Обединеното кралство.

Държавният културен институт към министъра на външните работи отличи изявени личности с принос за популяризирането на българската култура, историческото наследство и развитието на културната дипломация. Освен Любов Костова от Британски съвет, почетни грамоти по повод 15-годишнината на института бяха връчени на доц. Албена Танева, проф. Аксиния Джурова, Иво Хаджимишев, Даниела Тодорова и Явор Койнаков.





Заместник - министърът на външните работи Георг Георгиев благодари на отличените и на целия екип на Държавния културен институт (ДКИ) за усилията да представят страната ни по най-добрия начин.

„Благодарим ви за сътрудничеството, за онези сили и нерядко саможертва, която влагате в работата си, за да може ние да ù се наслаждаваме и с нея да представяме България пред нашите международни партньори“, заяви заместник–министър Георгиев.

Приоритет 3: Годишна програма за многостранно сътрудничество в областта на изкуствата и културата като част от мрежата EUNIC

Координация на клъстера на EUNIC

След 2 години начело на клъстера, Британски съвет предаде координацията на българския клъстер на мрежата EUNIC на следващите председатели – Институт Сервантес за 2021 г., със зам-председатели и съответно Чешки център и Унгарски културен институт. След проведеното отчетно-изборно заседание на клъстера, се отчете, че:

- В рамките на председателството на клъстера от Британски съвет, членуващите в клъстера представители на пълноправни членове на EUNIC се увеличиха с 6 нови за българския клъстер страни

- Подкрепихме кандидатурата на Държавния културен институт при МВнР да подаде документи за членство и по-късно през годината стана 7-мата нова организация, с което участието на българската държава също беше осигурено
- Изготвихме и координирахме подписването на обновената Харта на клъстера
- Спечелихме от името на клъстера финансиране по проект пред Глобалния фонд в полза на развитието на стратегия на новоизграждащия се Център за независими изкуства „Топлоцентрала“.

Съвместно с Мрежата EUNIC заедно работихме по проекти с европейска значимост.

Нощ на литературата 2022



Десетото издание на Нощ на литературата (НЛ) в България се състоя на 12 май 2021, сряда от 18 до 22 часа, отново част от Календара на културните събития. Четенето беше от 18 до 21 ч., /след това имаше официално закриване/.

Читателското гнездо на Британски съвет бе **Филмотечно кино "Одеон", изходно фоайе, адрес** *бул. "Патриарх Евтимий" 1*
Продължителност на четенето е 15 мин, след това 15 мин почивка, общо 7 броя четения.

За книгата: Swing Time

Мечтата на две шоколадови момичета е да танцуват, но Трейси, само едната от тях има талант. Другата усеща ритъма и времето, черната музика и тялото, организма на племето и какво прави човека наистина свободен. С навършване на двадесета годишнина, това искрено и сложно детско приятелство внезапно приключва, без никога да бъде осмислено, но никога и напълно забравено.

Swing Time е дълбоко човешки, бликащ и енергичен разказ за приятелството и музиката и корените на упоритостта, които ни формират и които надживяваме. Буйният танц под музиката на времето ни понася от северозападен Лондон до западна Африка.

За преводача:

Невена Дишлиева-Кръстева е родена на 30 май 1971 година в Ботевград. Завършва Българска филология в Софийския университет. Преводач на художествена литература от английски език (Джефри Мур, Джефри Юджинидис, Мохсин Хамид, Джеф Дайър, Джон Ъпдайк, Зейди Смит, Рана Дасгупта, Дж. Р. Р. Толкин, Джон Ленън, Джоан Харис). Живее в София, но само понякога.

За автора:

Зейди Смит е родена като Сейди (Sadie) на 25 октомври 1975 г. в Брент, северозападната част на Лондон. Баща ѝ, Харви Смит, е англичанин, а майка ѝ, Ивон Бейли, е от ямайски произход. Въпреки по-ранните ѝ интереси в областта на музикалния театър, джаза и журналистиката, като основен неин интерес впоследствие остава литературата.

Учи английска литература в Кингс Колидж, Кеймбридж. В колежа публикува поредица от кратки разкази в сборник със студентски текстове, наречен The May Anthology. Дебютът ѝ „Бели зъби“ (White Teeth), довършен по време на последната ѝ година в колежа, получава високи продажби, положителни рецензии и няколко литературни награди, включително награда „Уитбред“ за дебютен роман. През 2002 г. романът е адаптиран за телевизионен филм на Канал 4.

По повод организираното от Британски съвет „гнездо“, Десислава Иванова, репортер за Култура на сайта „Успелите“ написа следното:

Продължаваме "музикалната вълна" в съседната врата, отново кино "Одеон", със "Суинг тайм" на Зейди Смит - изборът на Британски съвет. Това не е първият ми досег с авторката и макар че още не съм дочела "Бели зъби", мога категорично да заявя, че тя е неповторима разказвачка. Книгата предстои да излезе на български език, така че ние бяхме сред първите, които имаха възможност да чуят откъс от преведения от Невена Дишлева-Кръстева текст в "изпълнение" на Наталия Цекова. Още един избор точно в десятката, тъй като тя е актриса от ромски етнос, а книгата на Зейди Смит е за две шоколадови момичета, които мечтаят да танцуват.

"Суинг тайм" е дълбоко човешки, бликащ и енергичен разказ за приятелството, музиката и корените на упоритостта, които ни формират и които надживяваме. Буйният танц под музиката на времето ни понася от Северозападен Лондон до Западна Африка.

„Нощ на литературата“ е събитие, което се случва по едно и също време в различни европейски градове. България се включва за осма поредна година в един от най-вълнуващите формати за популяризиране на съвременната европейска литература. Известни личности четат откъси от съвременна европейска поезия и проза, публикувана след 2000 г. и издадена на български език. Четенията се случват на нетипични за литературата локации, наречени „читателски гнезда“. Събитието е част от Календара на културните събития на Столична община.



С избора на книга, автор и четец Британски съвет още веднъж публично заяви позицията си в подкрепа на борбата срещу расизма във всичките му форми.

Освен публиката на място (ограничена поради антиепидемичните мерки), четенето беше излъчвано на живо и онлайн, като само за първия прочит на откъса имаше повече от 600 зрители онлайн, а близо 200 души оставиха

своите реакции и коментари в социалните медии. По този начин, освен със съдържанието, ние позиционирахме антирасизмът като основна ценност на дейността ни и привлякохме публичен интерес.

Видеото може да се види на: https://www.facebook.com/lyubov.kostova/videos/10159012129643604

За повече информация: www.noshtnaliteraturata.bg

Във Фейсбук: www.facebook.com/noshtnaliteraturata

Европейският ден на езиците

Европейски ден на езиците се отбелязва всяка година на 26 септември, по инициатива на Европейската комисия и Съвета на Европа. На самия ден или в седмиците преди и след 26 септември на различни места в Европа се провеждат езикови уроци, игри, дискусии, конференции, радио предавания, конкурси с участието на езикови и културни институти, асоциации, университети и училища.

През 2021 година отбелязахме Европейския ден на езиците чрез онлайн игра, която позволи достигането до участници в цялата страна в условията на антиепидемичните мерки. „Открий богатството на европейските езици!“ беше мотото на изданието през 2021 г. Участниците се възползваха от достъп от своя дом, училище, читалище, библиотека или школа. Играта посветена на Европейския ден на езиците в България се проведе от 2 до 26 септември по инициатива на Европейската комисия.

За повече информация https://edl-bulgaria.eu/

Поезия в метрото



Шестото издание на проекта „Поезия в метрото“ се проведе от 8.11. – 20.12.2021 г. във вагоните и станциите на софийското метро: „Сердика“, „Софийски университет“, „Ст. В. Левски“, „ИЕЦ-Цариградско шосе“, „Бели Дунав“, „Надежда“, „Хан Кубрат“, „Централна жп гара“, „Лъвов мост“, „НДК“, „Европейски съюз“, „Витоша“. Организатори бяха Полски институт в София съвместно с „Литературен вестник” и EUNIC Cluster Bulgaria (мрежа на културните центрове на страните от Европейския съюз) и в партньорство със Столична община. Медийни партньори: Българско национално радио, Българска национална телевизия. Стихове на европейски автори бяха представени в оригинал и превод на български език във вагоните и станциите на софийското метро. Официалното откриване ще се състоя на 10 ноември от 18.30 ч. в Полския институт в София (ул. "Веслец" 12).

В тазгодишното издание на „Поезия в метрото“ бяха включени стихотворения от 14 държави-членки на EUNIC Cluster Bulgaria и асоциирани институции, в т.ч. и българско стихотворение

Дни на наследството



Създадени през 1984 г. по инициатива на френския министър на културата Джак Ланг и подкрепени от 1991 г. от Съвета на Европа и от Европейския съюз, „Европейските дни на наследството" имат за цел да популяризират богатството и многообразието на културното наследство.

На 18 и 19 септември "Дни на наследството“ се проведоха в София за осма поредна година. Мотото им е: „Заедно за културното наследство!“, организирани са от Френския институт в България, Министерство на културата и Столична община.

Многобройни знакови сгради с висока архитектурна стойност в София се включиха в инициативата и ще отворят безплатно своите врати. Сред тях са: Софийската синагога, Джамията „Баня Баши", Софийската духовна семинария „Св. Йоан Рилски“, Министерство на отбраната, Министерство на външните работи, Скулптурен парк, Военна академия “Г. С. Раковски“, Централен военен клуб, Национален музей – Двореца, Софийската опера и балет, Музей „Земята и хората“, Регионален исторически музей, БАН – Етнографски музей, Концертен комплекс “България”, Българска академия на науката, музеите „Яворов“, „Иван Вазов“, „Петко и Пенчо Славейков“, „Никола Вапцаров“, частна галерия „Класика“, Британски съвет в България, Държавен културен институт към МВнР, Резиденция на Френското посолство и др. Програмата включваше също и тематични обиколки на столицата, водени от екипа на проекта Historicalroutes.bg.

Посещенията на обектите и съпътстващата програма се осъществяват при спазване на действащите санитарни мерки срещу Ковид-19, включващи носене на маска, спазване на дистанция, дезинфекция на ръцете, а за Френската резиденция – и сертификат за ваксинация.

Домът на Дончо Палавеев, сега обитаван от Британски съвет, отвори врати в събота 18 септември, от 10 до 14 ч., за да покаже на столичани гордата, съхранена история на една 100-годишна софийска къща. Семейният дом на семейството на Дончо Палавеев, един от големите български тютюневи магнати през 20 век, е построен през 1921 г. от бял врачански камък в стил ар деко, и е проектиран от именитите архитекти Йорданов и Овчаров. Днес в него се помещава Британски съвет. Заповядайте да видите представителния главен вход, терасата и зимната градина, част от просторното

стълбище, лампериятa от акажу на дома, вдъхновил образа на софийската къща на Борис Морев в романа "Тютюн" на Димитър Димов. Посетителите в сградата бяха допускани на малки групи и при спазване на всички противоепидемични мерки, а техен гид беше директорът на Британски съвет. Поканихме и г-жа Мариана Мелнишка, преводач и журналист, автор на поредицата документални книги „Къщите говорят“, в единия том на която има статия за Дом Палавееви.

EUConvART



По инициатива на Европейската мрежа на националните институти за култура Британски съвет в България и Столична община (Асоциация за развитие на София) организираха едноседмична обучителна програма, която се проведе хибридно и включваше експерти в театралния мениджмънт от няколко европейски страни.

Творческата среща и обучителната програма са насочени приоритетно към Общинските културни институти на Столична община, включително и новосъздаващата се структура „Топлоцентрала“. Целта на срещите бяха да се обмени информация и опит от европейски експерти, които работят в условия, подобни на тези на новооткриващия се Център за независимо съвременно изкуство „Топлоцентрала“, за да подпомогнем старта на центъра.

Включиха се експерти от 7 държави: Чехия, Унгария, Австрия, Германия, Испания, Ирландия и Обединеното кралство, и повече от 70 участника.

Проектът беше финансиран със средства на EUNIC за работа в клъстерите, и в партньорство със Столична община и Асоциация за развитие на София.

Британски съвет беше ръководител на проекта.

2. Стратегическо направление Образование и общество

Приоритет 1: Мобилност и висше образование

Актуална информация за кандидат-студенти и студенти

Разпространението на Covid-19 и предприетите мерки във всички страни по света, в това число и в Обединеното кралство, наруши сериозно плановете на младите хора да кандидатстват в Обединеното кралство. От друга страна, влизането в сила на новата

структура на университетски такси за студенти от ЕС и прекратяването на достъпа им до финансиране чрез студентски заеми в Обединеното кралство, създаде допълнителни пречки в кандидатстването на желаещи българи.

Университетите, решени да привлекат европейски студенти, започнаха да създават собствени решения – стипендии, специални политики и други облекчения. Следихме внимателно всички новости и ги правехме достояние на българските кандидат-студенти.

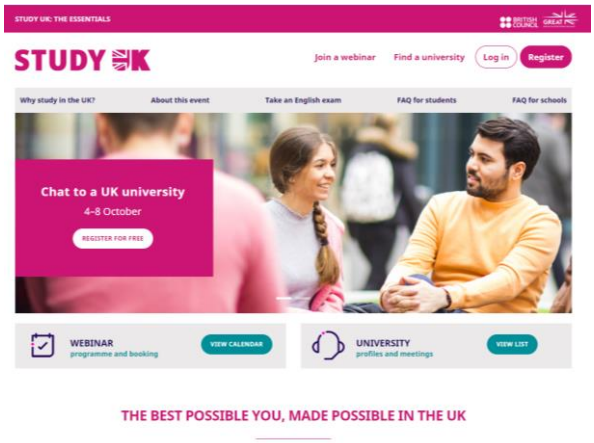


Започнахме публикуването на бюлетин на тема StudyUK – стипендии и финансова подкрепа

Публикувахме всички новости на: https://www.britishcouncil.bg/study-uk/scholarships

Онлайн изложение на британското образование за студенти от ЕС: Study UK – the Essentials

Най-много български студенти в чуждестранни ВУЗ всяка година желаят да учат в Обединеното кралство, а британските ВУЗ имат изключително високо мнение за качествата на българските си студенти и многократно са изказвали своето задоволство от академичните им успехи. Ето защо, след настъпилите промени след излизането на страната от ЕС, нашият фокус през годината беше да дадем нужната информация на българските кандидат-студенти за новите възможности, предлагани от университетите, но и да утвърдим качествата на британското образование.



Публикувахме детайлна статия по темата в бюлетина на Българо-британската бизнес асоциация, в която членуват работодатели, заинтересовани от високите квалификации, гарантирани от британски дипломи за образование.

Екипът на българския офис участва пряко в изграждането на програмата на регионалното онлайн събитие за европейски кандидат-студенти **Study UK Europe: The Essentials**.

От 4-9 октомври кандидат-студентите имаха възможност да разговарят на живо онлайн с представители на повече от 50 британски университети, както и да участват в тематични уебинари по различни аспекти – от как да изберат университет, да се явят на изпита IELTS, да подадат документи и да получат студентска виза, до подготовката им за отпътуване към Обединеното кралство.

Изложението бе създадено специално за студенти от Европа. Пред няколко хиляди кандидат-студенти, в това число и българи, бяха оповестени специалните стипендии, които някои университети предлагат. Участниците получиха най-актуалната информация за обучението в Обединеното кралство след Brexit.

https://study-uk.britishcouncil.org/events/study-uk-europe-essentials

Алумни асоциация

Работата с алумни – или възпитаници – от британски университети е от първостепенно значение за Британски съвет. Проследяването на тяхното развитие, насърчаване на успехите им, подкрепа за информираността им и поддържане на мрежа са сред най-важните условия за измерването на ефекта от образование.

Партнирахме с Българската Чийвнинг асоциация**,** която обединява професионалисти, учили в Обединеното кралство в магистърски и докторантски програми със стипендии „Чийвнинг“ на британското правителство. Тези стипендии бяха отпускани за българи до присъединяването на страната към ЕС, а администрирането им беше поверено на Британски съвет и Фондация „Отворено общество“. Асоциацията е с адресна регистрация на адреса на Британски съвет-клон България. Следихме работата и асоциация Тук-там, която през 2019 г. основа Британски алумни клуб, в партньорство с Британско посолство, Британски съвет, Българската Чийвнинг асоциация и Асоциацията на българите, учили във Великобритания.

Участвахме в информационни сесии за новата глобална алумни платформа, която Британски съвет ще изгради през 2022-23 г.

Международни награди за завършили британско висше образование



В партньорство с Британско посолство, Асоциация Тук-там, Българо-британската бизнес асоциация, Българската Чийвнинг асоциация и сп. Образование и специализация в чужбина поканихме българи, завършили британско висше образование да се включат в конкурса, който организираме из целия свят. По този начин създаваме пространство за отбелязване на постиженията им в различни области. Вярваме, че когато забележителни личности получат образование от световна класа, резултатите остават за цял живот и международните награди за завършили британско висше образование отличават значими постижения, станали възможни благодарение на придобитите в Обединеното кралство знания.

Наградите са в три категории: Професионални постижения, Предприемачество и Социална значимост

Професионални постижения (Professional Achievement) е категория, в която се отличават хора с впечатляващи лидерски качества и успехи в своята професионална област, които са доказали значението и мащаба на своите постижения, както в сферата си на дейност, така и извън нея.

Предприемачество (Entrepreneurial) е категория, в която се отличават хора, които поставят началото на нови инициативи или допринасят с нови идеи, решения или бизнес възможности с висок потенциал.

Социална значимост (Social Impact) е за завършилите британско образование, които имат изключителни заслуги за създаването на позитивни социални промени или за подобряване живота на други хора.

https://www.britishcouncil.bg/study-uk/alumni-awards

Зелени кариери



В рамките на програмата, посветена на глобалната среща COP26 и във връзка с основния ни приоритет за подкрепа за висшето образование от една страна, и за по-добрата реализация на младите хора от друга, участвахме в регионалните онлайн дискусии за бъдещето на т.нар. зелени кариери.

https://www.britishcouncil.org/climate-connection/be-inspired/green-careers

Приоритет 2: Международно сътрудничество и транснационално образование

Проект „UniverCity" по програма Еразъм+

През 2020 г. помогнахме създаването на консорциум и за подаване на проекто-предложение по Програма Еразъм+", в ключовата дейност 2 – „Стратегически партньорства за висше образование". Проектът, с ръководител Софийския университет „Св. Климент Охридски" се класира на първо място в пролетната покана по програмата. Проектът е

36-месечен и ще продължи до есента на 2023 година. Софийският университет е водеща организация в партньорския консорциум. Дейностите са фокусирани върху създаването на пилотна програма за конкурс на малки проектни инициативи, с научен и/или иновативен елемент, насочени към проблеми на локално ниво, с участието на местната власт, академичната общност и други заинтересовани страни.

Реформите и модернизацията на висшето образование са приоритет на много страни от ЕС. За да има видим ефект, е нужно не само политически воля и адекватна нормативна уредба, но и ангажиране на обществеността. Образованието е в основата на стратегиите „Европа 2020" и „Европа 2030", като са поставени амбициозни цели по отношение на дела на висшисти или хора с добра квалификация. Проектът има амбицията да въведе наградите на Общността за научни изследвания като механизъм за поставяне на висшите учебни заведения в центъра на решаването на проблеми, свързани със социалните иновации и предприемачеството, ще увеличи ангажираността и възможности за заетост на младите хора, особено за развитие на умения за пазара на 21-и век. Той е много различен от традиционните проекти за стратегическо партньорство, защото прилага

смесен подход – отгоре надолу по отношение на политики, отдолу нагоре по отношение на ангажираност, инициативи и изпълнение. В ясен вид е изведено значението на научната креативност като модус за университетско обучение. Участието на общността и младите хора, на които са предоставени определени пълномощия, е добра база за развитие на нови умения, за изграждане на специфични мини-общества, които ще имат принос за икономиката на всяка страна, а и на Общността.

През 2021 г. започна изпълнението на обучителните дейности и въвеждането на първия цикъл от Награди. Координатор на проекта е СУ „Св. Климент Охридски“, в консорциума участват още университети и партньорски организации от Румъния и Италия. Подизпълнител е Университетът Плимут, Обединеното кралство, на чийто опит ще се опира въвеждането на иновацията в трите страни по проекта, и които ще извършат обучението на обучителите. Британският съвет-клон България е Асоцииран партньор и член на Борда на проекта, и съдейства при договарянето на участието на Университета Плимут.

Транснационално образование между ВУЗ от България и Обединеното кралство

През 2021 г. Британски съвет продължи да работи по стратегическо сътрудничество между британски и български ВУЗ с цел създаване на транснационални образователни партньорства. За целта:

- Поканихме представител на МОН, експерт от Дирекция „Висше образование“ да участва с представяне на държавната политика на България по отношение на транснационалното образование в рамките на International Virtual Education Festival, който се провежда ежегодно от Британски съвет и е специално насочен към британски ВУЗ. В рамките на това издание на конференцията планирахме сесия за транснационално образование, на която България беше една от малкото представени страни, наред с Гърция, Кипър и Румъния.
- Заедно с колеги от Британско посолство и лично с НП Роб Диксън, разработихме концепция и план за стратегическо партньорство с МОН
- Поръчваме проучвания и правим анализи, които споделяме както с британските, така и международните си партньори във висше образование
- Запознахме екипа на МОН с концептуалната рамка на проект „Стимулиране на сътрудничеството в транснационалното образование между България и Обединеното кралство“.

Приоритет 3: Конференция за климата COP26

Програма “Climate Connections”

Програмата беше разработена глобално, като в регион Европейски съюз беше изградена поредица от кампании и проекти, които да насочат вниманието към необходимост от спешно действие от страна на държавите, корпорациите и индивидуалните граждани, чрез специфичните за Британски съвет направления на работа – изкуство и култура, образование и общество, и английски език. Офисът в България разпространяваше информация за всички дейности и насърчаваше български публики да участват. В това число влизат:

- виртуалната изложба https://www.britishcouncil.org/climate-connection/virtual-exhibition
- тематични уебинари https://www.britishcouncil.org/climate-connection/be-inspired/conversation-change
- конкурси https://www.britishcouncil.org/climate-connection/be-inspired/destination-zero
- проучвания https://www.britishcouncil.lk/events/report-launch-south-asia-research-perceptions-young-people-climate-change-and-action
- кръгла маса за висшето образование https://www.britishcouncil.org/climate-connection/get-involved/tcc-HE-roundtable-series
- специално издание на FameLab https://www.britishcouncil.org/education/he-science/famelab-climate-change-communicators, и др. инициативи

Отделно осигурихме участници и се ангажирахме с няколко проекта:

- проект „Активни граждани“, описан по-долу
- подкастове за ученици https://www.britishcouncil.org/climate-connection/get-involved/action-language-education/podcast
- тематични ресурси за учители https://www.britishcouncil.org/climate-connection/get-involved/resources-school-teachers
- проект „Зелени кариери“, описан по-долу

Всичко за проекта: https://www.britishcouncil.org/climate-connection

Проект “Active Citizens”

Проектът „Активни граждани: Социални действия за климатичните промени“ беше част от глобалната програма на Британски съвет, свързана с Конференцията за климата COP26, която се проведе в гр. Глазгоу през ноември 2021 г. Британски съвет си партнира с организации от Обединеното кралство и целия свят, за да допринесе за успеха и устойчивостта на COP26, като създава възможности за сътрудничество, диалог и действия, насочени към справянето с климатичните промени. Проектите „Активни граждани“ се провеждат в 22 страни по целия свят, шест от тях са в Европа, което

означава, че ще бъдете част от глобален екип от млади хора, вдъхновени да предприемат социални действия, свързани с околната среда и климатичните промени. Първата част от проекта, който в България осъществихме заедно с Асоциация за развитие на София и екипа на проект „Зелена София“, включваше петдневен обучителен маратон, в който селектирани предварително участници имаха възможност да почерпят от опита на професионални обучители, които им дадоха насоки и обратна връзка за техните идеи. В рамките на събитието участниците имаха възможност да натрупат опит и да формират идеите си за проекти, които да реализират в рамките на месеците април и май. Проектите са насочени в посока подобряване на състоянието на околната среда и повишаване информираността на гражданите за начините, по които можем да подобрим състоянието на планетата. Втората част на проекта, през м. април, даде възможност на петте сформирани екипа да работят съвместно със своите ментори, за да развият проектните си идеи и да ги реализират.

Програма Roots and Shoots

С финансовата подкрепа на Британско посолство и нашите контакти с екипа на Джейн Гудол, основател на Института „Джейн Гудол“ и посланик на мира на ООН, създадохме в България местен клон на нейната програма за екологично обучение на деца Roots & Shoots. Чрез програмата Roots & Shoots Джейн Гудол успява да вдъхнови милиони млади хора по целия свят да преследват мечтите си. „Ако искате да промените мисленето на хората, първо трябва да докоснете сърцата им.“ – казва тя. Целта на Roots & Shoots е да поощри уважението и състраданието към всички живи същества, да насърчим по-доброто разбиране между различните култури и религии и да вдъхновим всеки човек да предприеме действия, за да направи света по-добро място за хората, животните и околната среда. През годината поканихме и избрахме екип, координирахме тяхното обучение, преведохме ресурсите и съдействахме за изграждане на уебсайта.

https://rootsnshootsaction.bg/

Приоритет 3: Партньорство в двустранни и многостранни проекти в областта на образованието и науката

Проект “FRESHER”

Този проект за Европейска нощ на учените стартира през май 2020 г и беше с продължителност 1 година. През 2021 г се предаде окончателния Отчет пред Европейската комисия, който беше приет без забележки, и преведени остатъчните средства от бюджета му. С това проектът приключи.

Британски съвет беше Ръководител на Работен пакет 2 – Програма на Нощта.

Резултати на проект FRESHER

Дейност	План	Резултат	Мерни единици
Промоционална кампания	3.6 милиона (50% от населението)	4,188,422.27	Посетители на уебсайта Социални медии

		(65% от населението)	Медиен мониторинг
		1,675,364	Външна реклама
		2,335,837	Печатна реклама
Достигнати публики	50,000 – социални медии 100,000 – медийни сайтове 18,000 – Посетители на Софийски фестивал на науката 20	328 000 3,350,760	Facebook Медиен обхват
Ангажирани публики	30,000 Социални медии (споделяния, харесвания, даунлоуди)	5 308 780 377	Ангажираност (соц. Медии) Социални медии (гледания) Участници в конкурси Участници в програмата

Повече за Европейската нощ на учените и линкове до социалните мрежи, в които се излъчиха събитията от трите дни на програмата, може да намерите на **fresher-researchersnight.bg**

Проект “TOP IV”

Последна година на изпълнение по Договор № 786133; Финансиращ инструмент: Хоризонт 2020 / H2020-SEAC-2014-2020.Бенефициент по проекта е Британски съвет (Великобритания). Проект TOP IV е посветен на Повишаване атрактивността на научна кариера в Европа чрез развиване на ефективността и оптимизиране на съществуващите услуги в рамките на мрежата EURAXESS. Консорциумът на проекта включва партньори от общо 35 страни. Проектът се занимава с разработването, изпробването и пилотирането на нови услуги за кариерно развитие в рамките на мрежата EURAXESS и ще се насочи към средата за извършване на научни изследвания. Проектът протича от 1 септември 2018 г. и предстои да приключи.

Мениджърът на проекта е член на екипа на Британски съвет в България.

Проект „Софийски фестивал на науката“

Единадесетото издание на Софийския фестивал на науката 2021 резонира с най-належащите предизвикателства пред човечеството – пандемията от Ковид-19 и глобалната климатична криза.

В годината на световната конференция за климата COP26, фестивалът фокусира вниманието на аудиторията си върху промените в климата и управлението на отпадъци. С едни от най-големите експерти в областите си говорихме за съдбата на крайбрежните райони, вековните ледници и морските екосистеми в епохата на глобално затопляне.

Пандемията от Ковид-19 откроi менталното здраве като една от големите трудности пред всеки от нас. Разбрахме повече за самата пандемия и как коеволюираме съвместно

с вирусите в продължение на милиони години, как самотата и изолацията се отразяват на мозъка ни и защо микробиомът ни е важен за менталното ни здраве.

Традиционният поглед към звездите включваше разкази за историята на НАО „Рожен“, нови теории за времето около началото на Вселената, българския принос в космическите технологии, успехите в търсенето на извънземен живот и екзопланети, гравитационните вълни, търсенето на вода в космоса и дори разговор с астронавт.

Отбелязвахме значими научни годишнини – 450 години от рождението на Йохан Кеплер, 110 години от овладяването на Южния полюс, 100 години от рождението на полския фантаст Станислав Лем и 80 на големия хуманист и учен Ричард Докинс, 40 години от създаването на НАО „Рожен“.

Вдъхновение за наука за момичетата и младите жени бяха две легенди – д-р Джейн Гудол и проф. Джослин Бел-Бърнел.

Отново на преден план бяха българските учени и техните постижения – от ракетни двигатели, биосензори, комети, прилепи и лекарствени растения до екзопланети, молекулярни машини, египетска история и коекзистенция. Не забравихме и връзката наука-изкуство – уъркшоп за българските хора, дискусия за Станислав Лем, киноработилници, прожекции на документалния филм „Надеждата“ за Джейн Гудол.

Проведохме събития в зали, в които успяхме да срещнем публиката с учените на живо или онлайн, но с възможността да говорят директно и да задават въпроси. Активностите в специалните зони провокираха размисли за ролята на пластмасите в ежедневието ни, дадоха възможности за срещи с известни имена от киноиндустрията в България, както и шанса да се опитат научни дейности и активности от първа ръка.

Приложихме и доразвихме наученото – динамично планиране на комплексно събитие с отчитане на рисковете и вземане на решение в реално време, съществена част от събитията изискваха организация на онлайн връзки, понякога едновременно в няколко зали, усъвършенствахме дигиталната училищна програма, така че да могат да се включат повече ученици от всяка точка на страната.

Планирането на фестивала започна веднага след предишното извънредно издание през септември 2020. В началото на м. март отворихме училищната програма за резервации и събитията бяха бързо запълнени. Постоянния мониторинг на епидемичната обстановка, започналия процес на ваксинация и натрупания опит от десетото издание ни дадоха увереност за вземем решението фестивалът да се проведе в обичайното си време около средата на м. май 2021, а именно - 15 и 16 май присъствената програма и 17 и 18 май дигиталната училищна.



В конкретната обстановка участието на международните учени беше онлайн с присъствена публика в залите на София Тех Парк. Опитът ни с паралелни сценарии на физически и дигитален фестивал беше поставен на изпитание заради координирането на много повече живи връзки (няколко локации в Европа, две в САЩ, Канада и Япония) в сравнение с миналата година. В няколко момента те се случваха едновременно в съседни зали. Прецизното предварително планиране, постоянната комуникация с лекторите и безупречната координация на всички участници беше предпоставка за минимум технически проблеми по време на самите събития. Не можем да не отчетем, че основната заслуга се падна на високо професионалния екип на партньорите ни от Ирбис.



Адаптирахме начина, по който промотираме фестивала – освен традиционните канали и утвърдените медийни партньорства, се появихме и в социалната мрежа на **Вайбър**, а световно известният физик и комуникатор **проф. Джим Ал-Халили** записа специално за българските си фенове видео, за да представи новата си книга „**Красива наука**“, която имаше премиера на фестивала.

Събитията в залите привлякоха публика от всички възрасти и средно бяха пълни **на над 80% от позволения капацитет**, при стриктно спазване на противоепидемичните мерки. Публиката се срещна с водещи учени и млади изследователи от **България, Испания, Ирландия, Италия, Обединеното кралство, Полша, САЩ, Канада, Австрия, Швеция и Унгария**, а в дигиталните детски работилници се включиха училища от цялата страна.

Затвърдихме и обогатихме опита си от миналата година – продължихме успешната специална програма във формат научно кафене, имахме отново дарителски билет, дигиталната училищна програма за втора година даде възможност и на ученици и учители извън София да се включат в дигиталните работилници и научни шоута. За първи път имахме интензивен бленд от участия на живо и много живи връзки, течащи паралелно на различните сцени.

За втора поредна година **основната фестивална програма** беше комбинация между физически и дигитален формат, защото ние искрено вярваме, че е важно общуването с учените, а не формата, под която се случва. На 15 и 16 май 2021 г. в залите и изложбените зони на София Тех Парк зрителите можеха да контактуват на живо с българските и полските учени, а чрез жива връзка в реално време се срещнаха с учените от останалите страни и някои български, като имаха възможността директно да задават въпросите си.
Форматът **Научно кафене** отново представи нишови теми и млади учени. В **изложбената зона** по традиция академичните ни партньори имаха щандове и в двата присъствени дни, а фестивалните се редуваха с по един ден. От предното издание през 2020 установихме, че това е един от ефективните начини да ограничим струпването на хора и да контролираме човекопотока.



Училищната програма се състоя изцяло дигитално на 17 и 18 май 2021 г. За по-пълноценно и качествено образователно изживяване основната част от събитията беше записана предварително, а водещите бяха на разположение по време на излъчването да дават съвети и след това да отговарят на въпросите на децата и учителите. В допълнение към училищната програма, в двата присъствени дни 15 и 16 май се състоя серия от работилници на живо, към които интересът беше голям.

Съществена част от подготовката на фестивала беше разработването на подробен план за **антиепидемични мерки** с цел предотвратяване на разпространението на COVID-19, в който бяха взети предвид всички разпоредби и препоръки на Министерство на здравеопазването, Столична община и София Тех Парк, които бяха в сила към момента.

Доброволците и екипът на фестивала умело управляваха потоците от хора, според разписания план, следяха стриктно за носенето на предпазни маски и приканваха посетителите да използват дезинфектантите за ръце, осигуряваха проветряването и дезинфекцията на залите.

Организирахме 12 работилници, научни шоута и презентации за ученици от 1 до 12 клас. Те бяха предварително заснети и излъчени по програма в **YouTube канала на Британски съвет**. Авторите модерираха в реалното време на излъчване, отговаряха на въпроси и даваха съвети за изпълнение на отделните задачи в работилниците. Както и през 2020, образователното съдържание е налично в канала за по-нататъшно ползване от ученици и учители.

Интересно поднесените теми, с много експерименти и hands-on активности предизвикаха огромен интерес, като повишението е с над 40% спрямо миналата година. **Над 2200 ученици и 200 учители от 35 училища от 10 населени места** в България се включиха в училищната програма. Последвалите гледания в YouTube канала надхвърлят 700.

Благодарение на София Тех Парк, основната сграда Иновационният форум Джон Атанасов и втората – Инкубатор, са пригодени и **достъпни за хора с увреждания**, които макар и малко, са част от вярната публика на фестивала.
Малка част от събитията бяха **субтитрирани**, включително и по технологията speech to text, а за всички събития на чужд език беше **осигурен превод**, с достатъчно количество слушалки при консекутивен превод.

Както всяка година от началото досега всички **събития за деца бяха безплатни,** а от тези за възрастни само **20% бяха на символична цена от 5 лв.**

Единадесетият Софийски фестивал на науката се състоя във време на физическа пандемия от Ковид-19 и социална пандемия от фалшиви новини и дезинформация. Информираните решения на всеки от нас, често се налага да се базират на коректна научна информация и нейното разбиране – ваксиниране, предпазни средства в пандемия и др. И както се убедихме може да са въпрос на живот и смърт. Фестивалът не само беше най-голямата възможност да се чуе истината от първа ръка, от самите учени, но и показа сега, с особена сила, **ключовата**

социална роля на науката, на научната грамотност, на достъпа до достоверна научна информация.



Благодарни сме на всички, с които работихме и ни казаха колко важен за тях е фестивала –**учените**, които са предизвикани, но и щастливи да срещнат своята публика, **партньорите ни**, които застават зад екипа и фестивала, въпреки обстоятелствата, **доброволците**, които носят младежкия безгрижен дух, но въпреки това са безкрайно отговорни. Щастливи сме, когато залите са пълни при напълно спазени мерки, когато очите на публиката греят и обсаждат учените след края на събитието за още разговори, когато учители и ученици се радват да видят научните знания, представени разбираемо и увлекателно. Доволни сме, когато получаваме **обратната връзка** от нашата публика, дори и когато не е съвсем положителна.

„Аз бях на Софийския фестивал на науката за първи път. … Навън двама батковци правеха различни експерименти и експлозии в различни цветове. Не исках да си тръгвам, въпреки че заваля дъжд. Когато заваля, ние се скрихме вътре и разгледахме още много интересни неща. С тати проверихме колко кислород има в минералната вода, която наляхме от село. Оказа се, че е много повече, отколкото на други минерални води. … Кога ли ще бъде следващият път? Дано да е по-скоро.“

„Погрижих се да информирам близки учители и колеги от университета (педагози) за фестивала и горещо да го препоръчам. Вярвам, че това което правите е безценно по отношение на формирането на младото поколение. Любовта към науката и познанието, дават толкова много в изграждането на личността!!!“

„Учениците останаха много доволни и се надявам следващата година да присъстват на живо и да наблюдават отново ефектни опити.“

„Сърдечни поздравления за поредното успешно издание на фестивала, който прави София един по-европейски и по-световен град, като води иновациите, сверява часовника, буди любопитство, вдъхновява и дава надежди за бъдеще на всички поколения! Браво, браво, браво за огромната ви смелост и всички усилия в поредната трудна година!“

Списък с всички партньори

Главни	МОН и Столична община
Основни	Kaufland, A1, Aurubis, Neterra, Българско школо
Със съдействието на	София Тех Парк, BEA Solutions и Maxxium Bulgaria
Институционални	Форум Демокрит, БАН, Фонд „Научни изследвания“, СУ „Св. Климент Охридски“, Технически университет – София, Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски“, Химико-технологичен и металургичен университет, Clean&Circle, Съюз на учените в България, Посолство на САЩ, Посолство на Ирландия, Гьоте-институт София, Институт Сервантес, Италиански културен център, Унгарски културен център, Полски културен институт, Португалски културен и езиков център „Камойш София“, Австрийско посолство, Чешки център, EUNIC, Асоциация за развитие на София
Фестивални	Национален природонаучен музей при БАН, Музейко, TechnoMagicLand, ДНК, Университет за деца, Географ БГ, Българско географско дружество, АПЕКС, Български антарктически институт, Космически предизвикателства, Технократи, ПИЦА, Център по забавна математика, Space Academy, Академия РОБОТИКА, Академия Сметало, DEV Academy, Izzi Science for Kids, Sandacite.BG, Мулти култи, Център по изследвания и анализи, ShadowDance, Ratio, Образование без раници, Таратанци, Psiquadroq The Jane Goodall Institute, Жанет-45, АБВ Академия, Jane Goodall’s Roots & Shoots, Big Van Theory
Медийни	БНТ, Sofia Globe, сп. БГ Наука, National Geographic, Наука OFFNews, безплатен културен гайд „Програмата“, БТА, Trio.bg, MediaBricks, сп. Образование и специализация в чужбина, Rakuten Viber

Фестивален комплекс

Брой пространства (сцени и изложбена зона във Форум „Джон Атанасов“, открито амфитеатрално пространство)	**12**
Брой събития (на сцена)	**85**
Брой събития за ученици (училищна програма) (6-11, 12-14 и 15-18 години)	**12**
Брой щандове (в това число на открито)	**13**
Брой събития на чужди езици	**15**
Брой пространства (сцени и изложбена зона във Форум „Джон Атанасов“, открито амфитеатрално пространство)	12

Публики на фестивала

Публика на събитията (с билети и безплатни пропуски)	**7 000**
Посетители на щандовете (брой преминали хора)	**9 000+**
Онлайн посещения – уникални посетители (брой уникални посещения на уебсайта)	**24 409**

Социални мрежи – обхват (брой достигнати хора във Facebook)	**1 588 502**
YouTube видео гледания (брой гледания на онлайн събития)	**800+**
Медийно отразяване (публикации, излъчвания)	**233**

Пълен отчет на фестивала е наличен отделно.

Проект Лаборатория за слава Famelab

През 2021 г. проведохме 15-ия пореден конкурс за комуникация на науката, който решихме да превърнем във **FameLab All Stars: познати в занаята.** До участие се допускаха финалисти от всички предишни години, заемали 2-ро и 3-то място в класацията на журито. Предварителният подбор беше направен чрез гласуване на самите участници в конкурса от всички години, които оценяваха видео-презентациите, изпратени от желаещите.

Тази година в българския финал на международния конкурс „Лаборатория за слава FameLab“ видяхме 12 млади учени, доказали се при участията си от предните издания. Финалистите на FameLab AllStars 2021 са Александър Атемин, Божидар Стефанов, Веселин Русинов, Златина Димитрова, Ивайла Сопотенска, Ивайло Недялков, Марина Маринова, Наско Стаменов, Никола Каравасилев, Пламен Иванов, Ралица Манчева и Тома Щилиянов. Заедно 12-те финалисти още 7 от полуфиналистите се включиха в майсторския клас, организиран от Британски съвет и воден от известния британски журналист от BBC Далас Кембъл. На 17 и 18 април младите учени се обучаваха на дигитална комуникация на наука.

Финалът се проведе, както традицията повелява, като последно събитие в Софийския фестивал на науката. На 16 май в рамките на три минути всеки от финалистите се опита да впечатли журито и публиката с някоя история с научни факти, процеси и изследвания.

Победител в конкурса беше Божидар Стефанов, доктор по нанотехнологии и асистент в ТУ София. Той представи България на международния финал през м. ноември.

FameLab е създаден през 2005 г. от Челтнъмския фестивал на науката в Обединеното кралство и за 16 години бързо се разраства до най-големия международен конкурс за комуникация на наука. Британски съвет е партньорът, чрез чиято мрежа конкурсът се провежда в много страни по целия свят и до момента участие в него са взели над 7000 млади учени, а България се включва в конкурса още от първата му международна година – 2007. Конкурсът FameLab стартира през 2005-та, като събитие на фестивала на науката в Челтнъм - Великобритания. Форматът не се е променил оттогава като концепция и правила - учени и студенти от природо-математическите науки имат три минути да представят на разбираем език своята научна тема и да грабнат най-вече публиката (а покрай нея и журито). Журито оценява три неща - яснота, научно съдържание и харизматичност. Международен финал за всички национални победители се организира от 2011 г. Тази година беше последното състезание с партньорската подкрепа на Британския съвет.

Поредица „Диалози за наука“

Заедно с научните аташета на Обединеното кралство създадохме поредица от онлайн събития „Диалози за наука“, в които участваха български, британски и други международни учени. През 2021 г. темите, на които обърнахме внимание бяха ваксини, как се комуникира в условия на пандемия и как трябва да се готвим за бъдещи пандемии. Темите през следващата година се планират да обхванат изкуствения интелект и неговото значение в медицината и в образованието.
Български учени участваха както като презентатори, така и като модератори в поредицата.

Подкрепа за събития на трети организации

Признание за експертизата и свързаността на Британски съвет в сферата на науката бяха отправените към нас покани от Атлантическия клуб и от Фондация „Америка за България“ да подкрепим техни инициативи. Споделихме опит, подпомогнахме достъпа до целеви публики и разпространение на информацията.

3. Стратегическо направление Английски език

Повишаването на компетенциите по английски език чрез директно преподаване или чрез повишаване квалификацията на учителите по английски, както и предоставяне на възможност за полагане на изпити е една от основните дейности на Британски съвет по света.

В България обучението по английски език е част от Ключова компетентност 2 „Общуване на чужди езици“.

Приоритет 1: Партньорства в полза на учителите по английски език и обучение на учители

Безплатни ресурси за преподаване онлайн

В резултат от обявяването на Извънредното положение и преминаване на учебните занятия на българските училища в електронна среда, първостепенна ни задача през 2022 г. беше да продължим да предлагаме на учителите по английски език достатъчно на брой, разнообразни, висококачествени, готови за употреба материали за преподаване онлайн. Освен ресурсите, представени пред МОН през 2020г., тази година обогатихме колекцията и с нови тематични ресурси, като например споменатите по-горе учебни планове и съдържание за околната среда и промените в климата.

Професионално развитие за учители

Разпространихме резултатите от изследването „Учителите по чужди езици – посредници в културните отношения“.

https://www.teachingenglish.org.uk/article/language-teachers-agents-cultural-relations

Подкрепа за наши партньори

Връчихме наградите на ОПТИМА в конкурса THE GIFT OF GIVING

Преподаване на английски език

Продължихме почти изцяло онлайн курсовете. За целта извършихме пълно обучение на учителите ни за ползване на платформата Zoom, както и на умения за преподаване в дигитална среда. Обърнахме специално внимание на правилата за сигурност на децата в онлайн обученията.

Приоритет 2: Достъп до качествено образование и заетост чрез надеждни системи за оценка

Съобразявайки се с възможното в условия на Извънредно положение, организирахме голямо разнообразие от изпити за придобиване на езикови сертификати и професионални квалификации, които са нужни за сертифициране на Ключови компетентности. Изпитите, които администрираме са IELTS; Сертификати на Кеймбридж; Aptis; Университетски изпити; Професионални академични квалификации;

Организирахме Церемония по награждаване на училища, членуващи в мрежата **AddVantage** на Британски съвет, в рамките на която отличихме училищата, подготвящи ученици за международно признатите изпити по английски език на всички нива. Учителите получиха редовни квалификационни обучения през годината, повечето от които онлайн.

През 2021 г. преустановихме верифицирането на британски дипломи за средно и висше образование на завърнали се в България.

III. НЕФИНАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ

През 2017г. въведохме нов корпоративен инструмент за мониторинг и отчитане на въздействието. Инструментът търси отговор на въпроса „до кой сме достигнали и каква промяна е настъпила в резултат от контакта“. Инструментът обхваща четири нива на анализ:

- **Ниво 1& 2**: международно агрегирани данни за „достъп“ (‘reach’) – големи числа, комуникационна стойност

- Отделните отдели (Английски, Образование, Изкуства) и офисите по държави попълват данни за **Ниво 3 и 4**
- **Ниво 3:** оценка/качествени изследвания /аналитични доказателства
- **Ниво 4**: финанси, организационна ефективност, индикатори за ефикасност.

Целта на инструмента е да отрази:

- **Корпоративна амбиция –** организация, водена от въздействието
- **Холистичност и стратегичност**– доказателство за въздействието като организация
- **Повишена амбиция в мониторинг и оценка** – промяна в начина на планиране за доказване на въздействието на организацията
- **Отчитане на комплексността на мисията ни** – идентификация на компонентите, които трябва да включим в доказателствата за „Културни отношения“ и „Мека сила“, Доверие и добронамерено разбиране**.**
- **Систематична M&O** – инвестиция в продължителни изследвания
- **По-малък фокус върху големи числа** – въпреки че е нужно да следим обхват и достъп
- **Развиване на умения** и фокус върху качество
- **Анализ по полово разпределение –** всички доставчици

Обобщените данни включват публики с различни параметри, а именно:

- Директен достъп
  - Лидери
  - Оформители на мнение
  - Учители
  - Други мотивирани публики
- Посетители на изложения / фестивали / изложби
- Дигитален достъп
- Достъп чрез медии

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ ЗА НЕСТОПАНСКА ДЕЙНОСТ

Разходи за дейността
А. Разходи за регламентирана дейност
1. Дарения
Всичко А:
Б. Административни разходи
Общо разходи за дейността
II. Общо разходи
III. Печалба от нестопанска дейност за годината (общо приходи - общо разходи)
IV. Резултат от стопанска дейност за годината – печалба
V. Общо резултат от стопанска и нестопанска дейност за годината – печалба
I. Приходи от дейността
А. Приходи от регламентирана дейност
1. Приходи от дарения без условие
Общо приходи от дейността
II. Общо приходи
III. Загуба от нестопанска дейност за годината (общо приходи - общо разходи)
IV. Резултат от стопанска дейност за годината – загуба
V. Общо резултат от стопанска и нестопанска дейност за годината – загуба

СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС към 31 декември 2021 година

АКТИВИ
А. Нетекущи (дълготрайни) активи
I. Нематериални активи
1. Програмни продукти
Общо за група I:
II. Дълготрайни материални активи
1. Други
Общо за група II:
III. Дългосрочни финансови активи
1. Вземания от принципала
Общо за група III:
IV. Отсрочени данъци
Общо за раздел А:
Б. Текущи (краткотрайни) активи
I. Вземания
1. Вземания от клиенти
2. Вземания от принципала
3. Други вземания
Общо за група I:
II. Парични средства, в т.ч.:
- в брой
- в безсрочни сметки
Общо за група II:
Общо за раздел Б:
В. Разходи за бъдещи периоди
СУМА НА АКТИВА (А + Б + В)

ПАСИВ		
А. Нетни активи		
I. Резерви		
1. Резерв съгласно учредителен акт		
2. Други резерви, в т.ч.:		
- от минали години		
- от текущата година		
Общо за група I:		
II. Натрупани печалби (загуби) от стопанска дейност от минали години, в т.ч.:		
- неразпределена печалба		
- непокрита загуба		
Общо за група II:		
III. Текуща печалба/ (загуба) от стопанска дейност		
Общо за раздел А		
ПАСИВИ		
Б. Задължения		
1. Задължения към доставчици, в т.ч.:		
до 1 година		
2. Други задължения, в т.ч.:		
- към персонала, в т.ч.:		
до 1 година		
над 1 година		
- осигурителни задължения, в т.ч.:		
до 1 година		
- данъчни задължения, в т.ч.:		
до 1 година		
Общо за раздел Б, в т.ч.:		
до 1 година		
над 1 година		

В. Финансирания и приходи за бъдещи периоди, в т.ч.:		
- финансирания		
- приходи за бъдещи периоди		
СУМА НА ПАСИВА (А + Б + В)		

V. ПЛАНИРАНЕ 2022

Финансовите и оперативни планове са изготвени за 2022г., като те бяха трансформирани предвид извънредната ситуация, в която бяхме поставени от Извънредното положение и натрупания от 2020 г. опит. Информацията може актуално да бъде следена на сайта на Британски съвет.

Любов Костова……..